



Скучающий
Bored
Aburrido



Действие фильма разворачивается в порту Вальпараисо, на соседних улицах и в полуразрушенном доме. Артур и Моргана живут там. Эту пару объединяет лишь привычка быть вместе в течение последних лет.

The story takes place in the port of Valparaiso, in the surrounding streets and inside a house on the verge of collapse. Arthur and Morgana live there. They are a couple joined only by the habit of being together during the last years.

Педро Воданович

Родился 14 сентября 1976 г. в Сантьяго-де-Чили. В 2004 г. окончил Международную школу кино и телевидения в Сан-Антонио-де-лос-Банос в качестве сценариста. В 2006 г. получил степень магистра в Фонде аудиовизуальных исследований Валенсии. Работал сценаристом в Чили, Испании и на Кубе, а также писал для режиссёров из Германии и Бразилии. В настоящее время – официальный член Ассоциации создателей короткометражных фильмов (Чили).

Фильмография

1997 – Бабушка; Фильм ужасов; 2001 – Прочь; 2003 – Поединок; Опасность ошибки; 2005 – Последняя жертва Блюзеро; Равнина; 2007 – Дочь Гамлета; 2008 – Трейлер; 2010 – Скучающий

Pedro Vodanovic

Born on September 14, 1976 in Santiago de Chile. In 2004, he graduated as a screenwriter at the International School of Film and Television of San Antonio de los Banos, Cuba. In 2006, he was graduated as Master in Television Script Writing at the Audiovisual Research Foundation of Valencia, Spain. Has worked as a writer in Chile, Cuba and Spain, and has written for directors from Germany and Brazil. Nowadays, he's a formal member of the Shortfilm Makers Association of Chile.

Filmography

1997 – The Grandmother; Horror Film; 2001 – Off; 2003 – The Battle; Danger of Error; 2005 – The Ultimate Sacrifice Blusero; Flat Land; 2007 – Hamlet's Daughter; 2008 – Trailer; 2010 – Bored

Чили 2010
14 мин, цв.
Chile
14 min, colour

Режиссёр **Director**
Педро Воданович Pedro Vodanovic

Сценарий **Screenwriter**
Педро Воданович Pedro Vodanovic

Оператор **Cinematographer**
Мауро Муноз Mauro Munoz

Продюсер **Producer**
Поло Валензуэла Polo Valenzuela
Портелла Portella

Производство **Production**
Polocinema Polocinema

В ролях **Cast**
Мигель Перез, Miguel Perez,
Карин Воданович Karin Vodanovic

Sales
Polocinema, Santiago, Chile
Tel.: +56 02 236 09 50
E-mail: polocinema@gmail.com
www.polocinema.blogspot.com

Матери
Mothers
Hana Ni Muri Wo Saseru



В зимний день двенадцатилетняя девочка по имени Рин переживает свою первую менструацию. «Красные песочные часы женщины переворачиваются дважды в жизни. Первый раз – при первой менструации, второй – когда она становится матерью». Эти слова передавались от прабабушки к бабушке, затем к матери и, наконец, к ней. Рин ложится на скамью в парке, чтобы отдохнуть...

On a winter day, a 12 year old girl by the name of "Rin" experiences her first period. "A woman's red sandglass is turned over twice in her life. The first is at her first menstruation and the next is when she becomes a mother". These are the words that have been passed on from her great grandmother to her grandmother to her mother, and, to her. Rin lies down on a park bench to rest...

Сатору Сугита

Родился в 1974 г. в Японии. Изучал философию в университете Чуо. Его дебютом стала короткометражка «Ушная раковина» (2004), которая была высоко оценена премией «Fencer Award» от президента жюри А. Жулавски во Вроцлаве (Польша). Его второй короткометражный фильм «Саюри и Кьюми» впервые был показан в 2006 г. на Louis Vuitton (Гавайи), и позднее получил призы на многих фестивалях. Режиссёр был в составе жюри на кинофестивале «Нагаока Азия» в 2008 г.

Satoru Sugita

Born in 1974 in Japan. Studied philosophy at University of Chuo. He debuted in 2004 and with "Shell Ear", first short film, starting with having received the high reputation value "The Prize of Fencer Award" from president of the jury A. Zulawski in Wroclaw, Poland. His second short "Sayuru and Kiyumi" was premiered in Louis Vuitton Hawaii in 2006 and later won prizes at many festivals. He has been on the jury at the Nagaoka Asia Film festival 2008.

Фильмография

2004 – Ушная раковина; 2006 – Саюри и Кьюми; 2009 – Матери

Filmography

2004 – Shell Ear; 2006 – Sayuru and Kiyumi; 2009 – Mothers

Япония 2009
7 мин, цв.
Japan
7 min, colour

Режиссёр **Director**
Сатору Сугита Satoru Sugita

Сценарий **Screenwriters**
Сатору Сугита, Satoru Sugita,
Мако Юмото Mako Yumoto

Оператор **Cinematographer**
Александр Соколов Alexander Sokolov

Музыка **Music**
Роберт Александер Robert Alexander
Шуманн, Schumann,
Текла Бадаржевска Tekla Bądarzewska
Барановска Baranowska

Продюсер **Producer**
Сатору Сугита Satoru Sugita

Производство **Production**
Mothers Productions, Mothers Productions,
Slim Synclavier Switch Slim Synclavier Switch

В ролях **Cast**
Момоко Маруяма, Momoko Maruyama,
Ритсуко Томинага, Ritsuko Tominaga,
Риока Шинада Ryoka Shinada

Sales
Mothers Productions / Slim Synclavier Switch,
Japan
Tel.: +81 80 54 34 10 29
E-mail: sonatine@themis.ocn.ne.jp